















標強 班 類 国富刑清



學湯灣親王代





仁君在天下我 一性を

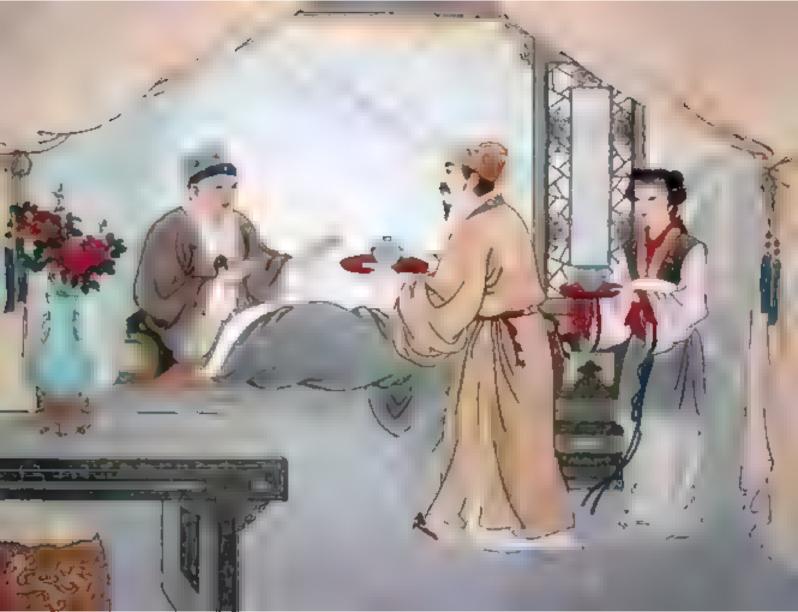




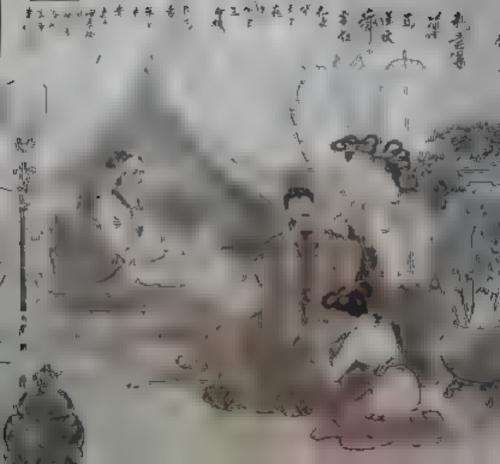






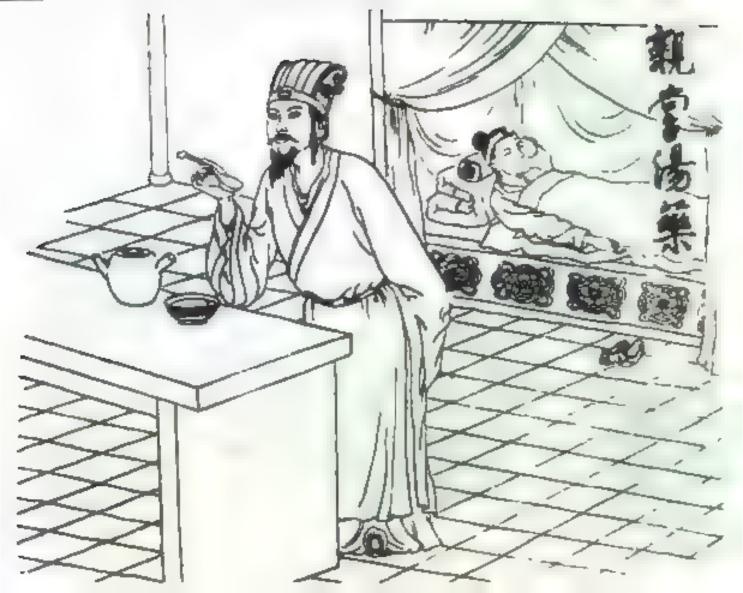


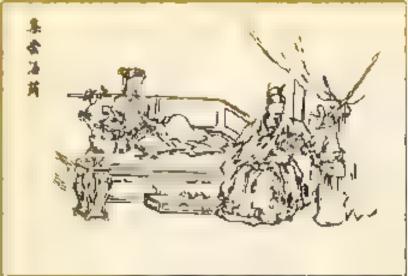












汪太帝 就偿汤源

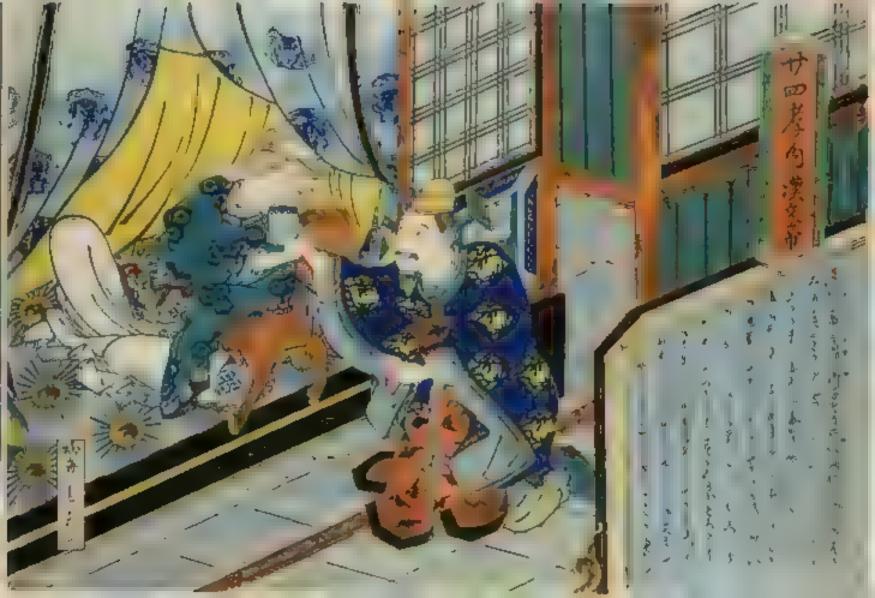








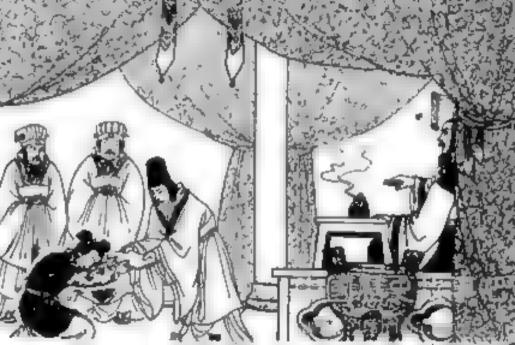








































































































































































































































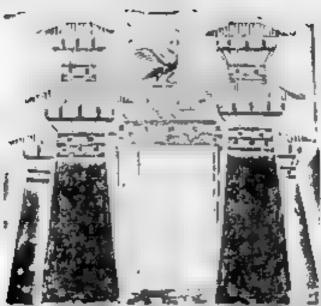


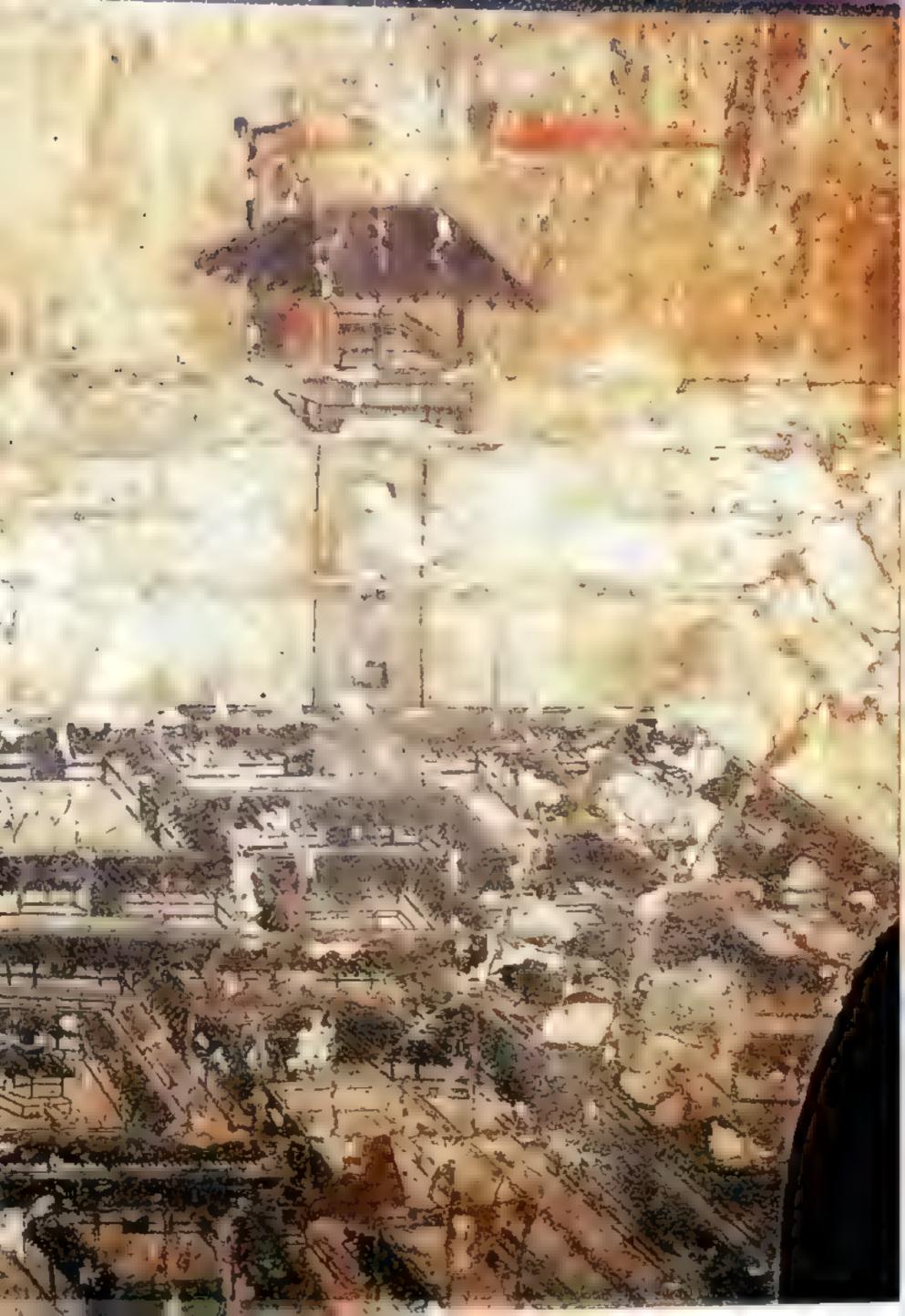


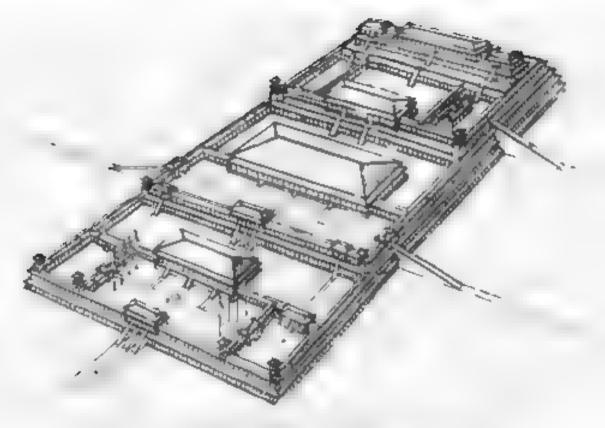




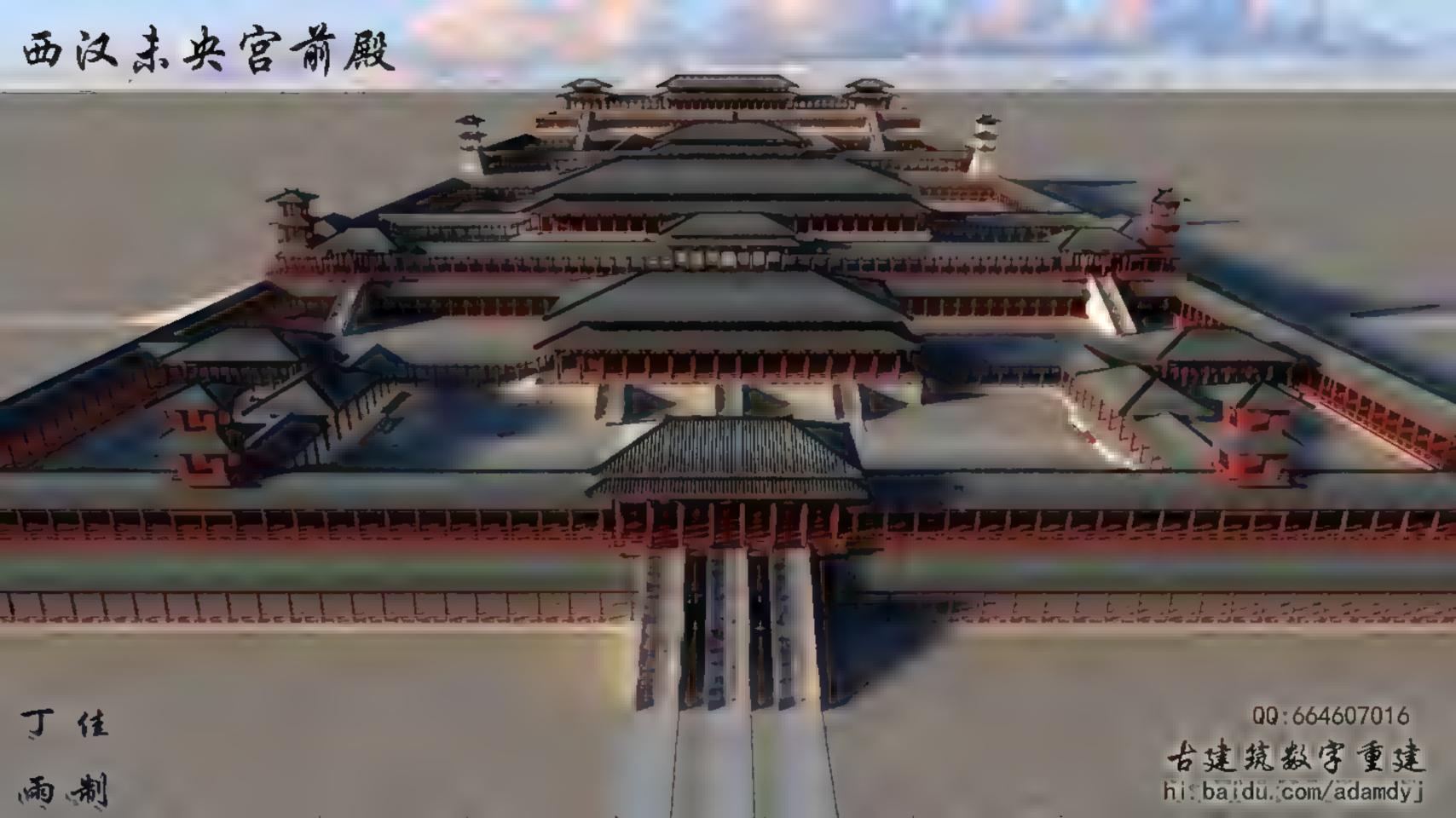








關二二七 网络西英汉长安城东南宫遗址前殿县原设想与南亚











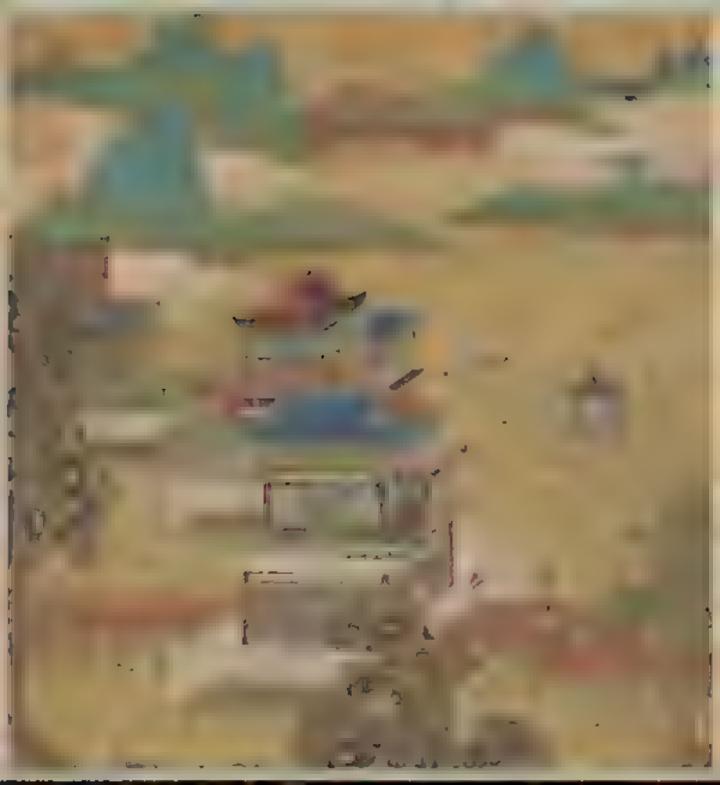








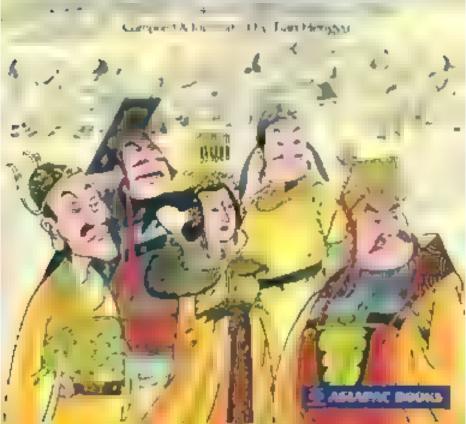




CHISTORY EXPRESS

GREAT CHINESE EMPERORS

* TALES OF WISE AND BENEVOLENT RULE *



(ВЕК ВЭНЯ И ЦЗИНА)



The changes which Liu Heng implemented were instrumental in bringing prosperity to Western Han. Liu Qi carried on Liu Heng's style of government and policy of xiuyang shengxi—recuperation and regeneration. As a result, Western Han prospered and the treasury was rich. This was a period in history known as the Prosperous Age of Emperors Wendi and Jingdi.

По смерти Лю Бана власть попала в руки императрице Люй и ее клану. Через 15 лет, в 179 [180!] г. до н.э. клан Люй утратил власть. Лю Хэн, сын Лю Бана от наложницы, в 22 года взошел на престол.

After Llu Bang's death, power fell into the hands of Empress Lü and her clan. Fifteen years later, in 179 BC, the Lü clan lost power. Liu Heng, whose mother was Liu Bang's concubine, was 22 when he ascended the throne.

Объявляю общую амнистию. Освободите всех заключенных, чтобы дать им возможность начать жизнь заново,





Что совершил этот старик?

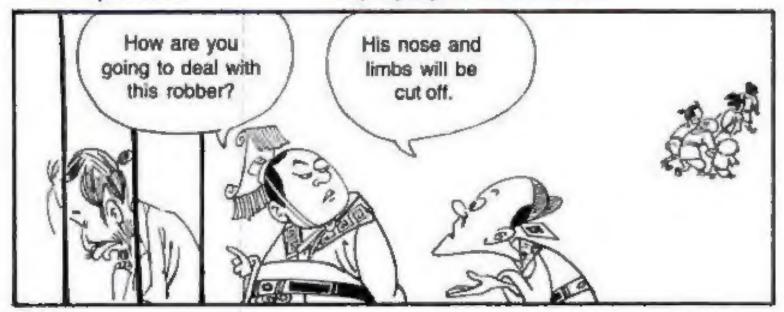


Его сын провинился грабежом, и наказание распространено на родственников виновного.



Set his parents, wife and brothers free Henceforth, punish only the culprit and no one else. Освободите его родителей, жену и братьев! Отныне наказанию подлежит только виновный и больше никто.





That's too cruel. How is he going to work without limbs? Abolish such punishment. It's enough to hit him with the paddle, whip him or fine him.

Это слишком жестоко. Как он будет потом работать без конечностей? Отмените такие наказания. Достаточно наказать его ударами, высечь или оштрафовать.



А он что за преступление совершия?

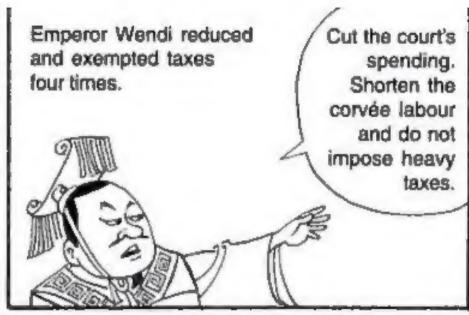
Этот человек порицал Инператорский Двор и лично Ваше Величество.

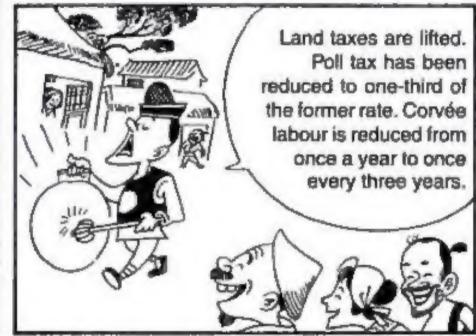
Это вообще не преступление! Освободите его!

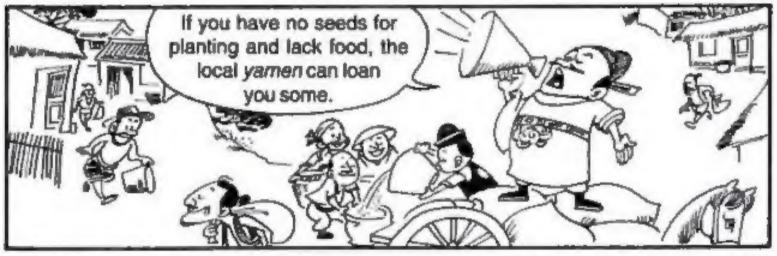


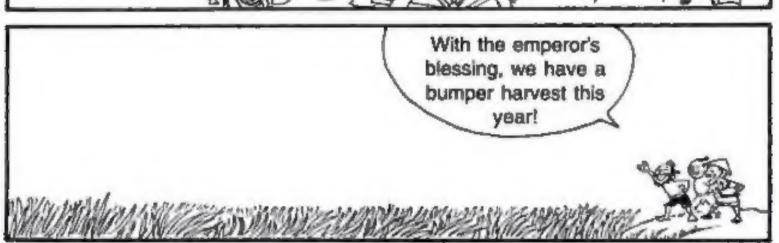
При таком законе кто осмелится высказаться откровенно? Всякий имеет порицать императора, сошедшего с правильного пути. Отмените этот закон.

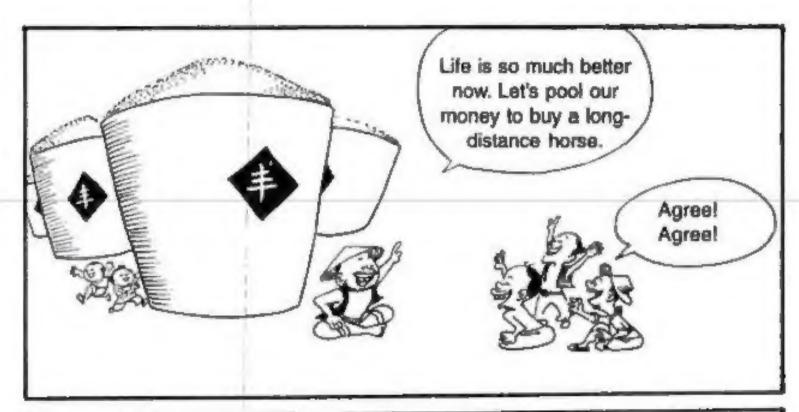


















Issue an edict to

tell the peasants

any more gifts.

not to bring

* Abundance

· Edict

Ваше Величество, к Вашей горнице надо бы пристроить навесную террасу.

Сколько это будет стоить?

Сто золотых.

Сто золотых - это стоимость всего инущества десяти семей среднего дохода. Никакой террасы!





Госпожа Шэнь, что же
Вы не попросите
у императора
каких-нибудь
роскошных одеянии?

Он запрещает подобные излишества. Как и тебе, ние не позволяют носить одеяния до пола. Император и сам носит самую простую одежду.

Lady Shen, why don't you ask the emperor for some gorgeous clothes?

Like you, I'm not allowed to wear skirts with a long train. The emperor himself wears dull clothing.



Я недужен. Боюсь, жить ине осталось недолго. Не стройте ине огромной усыпальницы, просто сделаите могилу из кирпича и плитки. И не захоранивайте со мной ничего дорогостоящего.

Не нужно
погребальной процессии
с конной повозкой.
Сделайте попроще. Не
нарушайте обычного
хода жизни
людей. Пусть свадьбы
и другие
праздники проводят
свободно.

